

Lescha davart la relaziun da lavur da las collavuraturas e dals collavuratur dal chantun Grischun (Lescha dal persunal, LP)

Midada dals [Data]

Relaschs tangads da questa fatschenta (numers dal DG)

Nov: –
Midà: **170.400** | 710.300
Aboli: –

Il Cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 31 da la Constituziun chantunala,
sunter avair gi' invista da la missiva da la Regenza dals ...,

concluda:

I.

Il relasch "Lescha davart la relaziun da lavur da las collavuraturas e dals collavuratur dal chantun Grischun (lescha dal persunal, LP)" DG [170.400](#) (versiun dals 01-01-2017) vegn midà sco suonda:

Art. 1 al. 1 (midà)

¹ Il chantun ed ils instituts ch'èn suttaless a questa lescha concepeschon lur politica da persunal uschia, che lur incumbensas pon **adina** vegnir ademplidas ~~da tut temp~~ en moda economica, ~~conform al a~~ temp e cun la qualid necessaria **sco er tegnend quint da la responsabladad en la famiglia ed en la societad e resguardond l'egualid da las schanzas.**

Art. 6 al. 1 (midà), al. 2 (nov)

Natira giuridica-Contract da lavur e spezia d'engaschamentdurada limitada (Titel midà)

¹ Las relaziuns da lavur vegnan ~~eumenzadas~~**constituidas** cun in contract da **lavur da dretg public en scrit**.

² En cas da motivs objectivs suffizients pon vegnir fixadas relaziuns da lavur da durada limitada.

Art. 7 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (aboli), al. 4 (midà)

¹ Il temp d'emprova ~~importa per regla sis~~**dura 3** mais. Tut tenor las pretensiuns **Per tschertas funcziuns** po el vegnir reduci a trais mais u auzà a ~~dudeseh~~**la Regenza fixar temps d'emprova fin 6** mais.

² Sche las prestaziuns u ~~seh'il~~ cumportament na persvadan betg, po ~~il~~**la durada dal temp d'emprova** vegnir ~~prolungà a maximalmain~~**dudeseh maisdublegiada ina giada**.

³ *aboli*

⁴ Per relaziuns da lavur ~~ch'èn limitadas a main~~ che n'èn betg concepidas per **1 onn**, po vegnir **fixà in temp d'emprova** pli ditg**curt** u che han in pitschen grad d'occupaziun pon vegnir fixads ~~temps~~**desistì dal temp d'emprova** pli curts.

Art. 8 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (midà), al. 4 (midà)

Termins e data da desditgadisditga (Titel midà)

¹ ~~Il termin per desdir~~**Suenter il temp d'emprova po** la relaziun da lavur ~~suenter il temp d'emprova~~**vegnir disditga** per regla ~~la fin d'in~~**mais observond in termin da 3** mais, per ~~omaduas parts~~**contrahentas** ~~quatter~~**ils caders superiurs observond in termin da 6** mais.

² Durant il temp d'emprova ~~importa il termin~~**po la relaziun da desditga** per regla ~~lavor~~**vegnir disditga da tut temp observond in** ~~ma~~**stermin da 7** dis.

³ ~~Tar posiziuns da cader u tar~~**Per** relaziuns da lavur che n'èn betg concepidas per pli ditg ~~u~~**ch'èn limitadas a main** che han in pitschen grad d'occupaziun pon **1 onn**, po vegnir fixads auters termins**fixà in termin da desditgadisditga pli curt**.

⁴ ~~En enelegientseha~~ ~~vicendaivla~~**L'istanza cumpetenta** po vegnir ~~divergia dal~~**desister d'observar il termin da desditga** ch'è fixà en il contract**disditga u la data da disditga**.

Art. 10 al. 1 (midà)

¹ Per in motiv impurtant po la relaziun da lavur vegnir ~~seh'iada~~**disditga** immediatamain da tut temp ~~dad~~**omaduas** ~~da~~**tuttas duas** parts **contrahentas contractantas**.

Art. 13 al. 1 (midà)

¹ Cun il consentiment dad omaduas parts in contract d'annullaziun en scrit pon las parts contrahentas annullar **relaziuns da lavur vegnir annulladas** da tut temp la relaziun da lavur.

Art. 14 al. 1 (midà)

Dispensaziun da la prestaziun da lavur (**Titel midà**)

¹ Se che la relaziun **II post** da lavur vegn schliada tenor las disposiziuns dals artitgels 9 e 13 e sch'igl èn avant maun interess publices, decida l'istanza d'engaschament davart servetsch **po dispensar ina dispensaziun collavuratura u in collavuratur da tut temp cumplainmain u parzialmain** da la prestaziun da lavur e davart il pajament cumplain u parzial dal salari.

Art. 15 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 4 (aboli)

Cuntanscher la limita da vegliadetgna, pensiunament administrativ
Pensiunament (Titel midà)

¹ La relaziun da lavur finescha, ~~eur ch'il 65avel onn~~ **l'ultim di dal mais che la collavuratura u il collavuratur cumplevescha 65 onns. Per tschertas funcziuns po la Regenza fixar autras limitas** da vegliadetgna vegn cumpleni.

² La regenza ~~Suenter la data tenor l'alineia 1 po ordinar in pensiunament anticipà,~~ sch'igl exista in interess public d'occupar ina piazza **la relaziun da nov. Ella fixescha l'indemnisaziun tenor las disposiziuns da l'artitel 17 lavur vegnir cuntinuada fin maximalmain l'ultim di dal mais che la collavuratura u il collavuratur cumplevescha 68 onns.**

⁴ *aboli*

Art. 16 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (nov)

Pensiunament anticipà **Terminaziun** per motivs da sanadad (**Titel midà**)

¹ ~~La Sin dumonda da la collavuratura, il u dal collavuratur u vegn reduci il post grad d'occupaziun u terminada la relaziun da servetsch po dumandar il pensiunament per motivs~~ **lavor, tut tenor la dimensiun da l'incapacitad da sanadad lavorar ch'è vegnida constatada en ina procedura da l'uffizi da la AI competent.**

² La regenza ~~concluda suenter avair preni enconuschientscha da la decisium da l'uffizi chantunal da la AI.~~ **Regenza regla ils detagls, en spezial:**

- a) **(nov)** la data, sin la quala il grad d'occupaziun vegn reduci u la relaziun da lavur vegn terminada;
- b) **(nov)** la cumpetenzza e la procedura.

³ Sche collavuraturas e collavuraturus èn impedids cumplainamain u parzialmain da lavurar per motivs da sanadad durant 12 mais e sche quai vegn a restar uschia durant almain 6 ulteriurs mais, po lur relaziun da lavur vegnir transfurmada correspondentamain u vegnir disditga en la dimensiun da l'impediment da lavurar.

Art. 28a (nov)

Sustegn per la tgira d'uffants complementara a la famiglia

¹ Sche collavuraturas e collavuraturus laschan tgirar complementarmain a la famiglia uffants ch'èn sut lur quità, po vegnir pajada ina contribuziun als custs. La Regenza regla ils detagls, en spezial:

- a) il dretg d'ina contribuziun;
- b) l'autezza da la contribuziun;
- c) la finanziaziun;
- d) la cumpetenzza e la procedura.

Art. 31 al. 2 (midà), al. 3 (midà), al. 4 (nov)

² En cas d'urgenza pon las collavuraturas ed ils collavuraturus vegnir sustegnids finzialmain a quint dal fond. ~~En cas motivads pon er vegnir concedids emprèts da daners cun u senza tschains.~~

³ ~~Surplis da las premias ed eventualas restituziuns~~ **Restituziuns** da l'assicuranza dal personal cunter accidents van en il fond d'assistenza per il personal.

⁴ La Regenza regla ils detagls, en spezial:

- a) las modalitads da tschains e da restituziun;
- b) l'administraziun dal fond e l'utilisaziun da meds finanziaals betg duvrads;
- c) la cumpetenzza e la procedura.

Art. 41 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (aboli), al. 4 (aboli), al. 5 (aboli)

~~H dretg da vacanzas importa annualmain~~ **Las collavuraturas ed ils collavuraturus survegnan mintga onn:**

- a) ~~(midà) 5 emnas vacanzas fin al 49avel onn da vegliadetgna;~~ **4 emnase cun l'onn chalendar ch'ellas ed els cumpleneschan 49 onns;**
- b) ~~(midà) dal 50avel fin al 59avel onn da vegliadetgna;~~ **5-6 emnas; vacanzas a partir da l'onn chalendar ch'ellas ed els cumpleneschan 50 onns.**
- c) *aboli*

² ~~Decisiv è l'onn chalendar~~ **Premess che l'onn nagins motivs da vegliadetgna vegn cumplenimanaschi na s'opponian a quai, pon las collavuraturas ed ils collavuraturus prender mintga onn fin 2 emnas vacanzas supplementaras.**

³ *aboli*

⁴ *aboli*

⁵ *aboli*

Art. 43 al. 1^{bis} (nov), al. 2 (midà)

Congedis, sabatical (Titel midà)

^{1bis} La Regenza po concluder en spezial cun ils caders superiurs mintga 10 onns la retratga d'in sabatical (pausa) da fin 6 mais e conceder in congedi pajà fin la mesadad da la durada. La Regenza regla ils detagls, en spezial ils cuntegns necessaris da la cuvegna.

² ~~Per~~ **ils posts da servetsch concedan congedis curts pajads per** eveniments sco ~~naschientschas d'agens uffants,~~ **paternitad**, adopziuns, festas da famiglia, **assistenza da confamigliaras e confamigliars**, mortoris, ~~midada~~ **midada** d'abitaziun, occurrenzas da sport e da cultura ~~vegnan concedids congedis curts pajads.~~

Art. 43a al. 2 (nov)

² Sche l'uffant novnaschì vegn ospitalisà, sa prolunghescha il congedi da maternitad per la durada prolungada dal pajament da l'indemnisaziun da maternitad.

Art. 47a (nov)

Annunzia d'incunvegrientschas

¹ Las collavuraturas ed ils collavurats pon annunziar en buna fai ed onestamain incunvegrientschas en moda anonima ad in post d'annunzia.

² Las collavuraturas ed ils collavurats na violeschan betg lur obligaziuns da servetsch e na dastgan betg vegnir dischavantagiads, sch'ellas ed els fan in'annunzia tenor l'aleina 1.

³ La Regenza regla ils detagls, en spezial:

- a) l'organisaziun sco er ils dretgs e las obligaziuns dal post d'annunzia;
- b) las mesiras sco er l'infurmaziun e la protecciun da collavuraturas e collavurats che fan in'annunzia tenor l'aleina 1;
- c) las cumpetenzas e la procedura.

Art. 49 al. 6 (nov)

⁶ Suenten la naschientscha d'agens uffants u suenten in'adopziun poi vegnir concedi ina reduzziun e pli tard in reaugment dal grad d'occupaziun. La Regenza regla ils detagls, en spezial in eventual dretg d'ina tala concessiun.

Art. 52 al. 1 (midà), al. 3 (nov)

¹ Las collavuraturas ed ils collavurats na dastgan pretender, acceptar u sa laschar empermetter nagins regals u auters avantatgs per sasezs u per autras personas, sche quai succeda en connex cun lur activitad uffiziala. ~~Exceptà da quai è l'acceptaziun da~~ **La Regenza regla ils detagls e po prevair excepziuns, en spezial per** regals da pauca valur.

³ Las collavuraturas ed ils collavurats ston annunziar al post da servetsch, sch'i vegnan offerids ad ellas ed els regals u avantatgs ch'ellas ed els na dastgan betg acceptar tenor l'alineia 1.

Art. 58 al. 1 (midà), al. 2 (midà), al. 3 (nov)

Incumpatibilitad d'uffizis Incumpatibilitads (Titel midà)

¹ Las collavuraturas ed ils collavurats na dastgan betg esser a medem temp commembras u commembers da l'assemblea federala, dal cussegl grond, da la regenza, da la dretgira chantunala u da la dretgira administrativa ubain dal cussegl da banca. Exceptads da quai èn collavuraturas e collavurats che han in grad d'occupaziun total da maximalmain 40 pertschient tar il chantun **Regenza**.

² Sch'ina collavuratura u sch'in collavurator eun in grad d'occupaziun pli grond vegn elegi **La Regenza designescha las funcziuns**, en ina da questas autoritads, sto il grad d'occupaziun vegnir reduci correspondentamain. Sche quai n'è **las qualas las collavuraturas ed ils collavurats na dastgan** betg pussaivel per motivs da manaschi, sto la relaziun da lavur vegnir terminada entaifer sis mais suenter l'elezziun **esser commembras u commembers dal Cussegl grond**.

³ En cas d'ina incumpatibilitad tenor l'alineia 1, tenor l'alineia 2 u tenor in'autra disposiziun dal dretg federal u chantunal finescha la relaziun da lavur a la fin dal terz mais suenter l'acceptaziun da l'uffizi respectiv u da la funcziun respectiva.

Art. 63 al. 1 (midà)

Cumpetenzas d'engaschament e Contracts da desditgalavur, contracts d'annullaziun e disditgas (Titel midà)

¹ Cun resalva d'autras disposiziuns èn cumpetents per ils engaschaments **contracts da lavur, per ils contracts d'annullaziun** e per las desditgas **disditgas**:

- b) **(midà)** ils departaments e la ~~chanzlia~~ **Chanzlia** chantunala per las ulteriuras collavuraturas e ~~per ed~~ ils ulteriurs collavurats a partir da la classa da salari ~~16~~ **funcziun 20**;
- c) **(midà)** ils posts da servetsch per lur collavuraturas e ~~per lur~~ collavurats en las classas da salari 1 fin ~~15~~ **19**;
- d) **(midà)** la ~~parsuramanadra~~ u il ~~parsuramanader~~ da la ~~direeziun~~ **Controlla** da la scola ~~finanzas~~ per las personas d'instrueziun da las scolas chantunals **collavuraturas e ses collavurats**.

Art. 72 al. 2 (aboli), al. 3 (aboli)

² *aboli*

³ *aboli*

Art. 73 al. 3 (aboli)

³ *aboli*

II.

Il relasch "Lescha davart la surveglianza da las finanzas (LSFi)" DG [710.300](#) (versiun dals 01-01-2017) vegn midà sco suonda:

Art. 4

aboli

III.

Naginas aboliziuns d'auters relaschs.

IV.

Questa revisiun parziala è suttamessa al referendum facultativ.

La Regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur.